

تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام
لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بجامعة "الإسلام"
الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على شهادة S. Pd.I

في تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

المشرف:

الدكتور أندوس صالحا الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠٠٢.٣١٠.٠٤١٩٩١.٠٤١٩٩١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الرجاء:

PERPUSTAKAAN IAIN SEMAN AMBIIL SURABAYA	
No. KLAS K T-2011 015 PBA	No. REG : D. 22.07.03 : T-2011 / PBA / 015 ASAL BUKU : TANGGAL :

شعبة تعليم اللغة العربية كلية التربية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١١

GADJAHBELANG
8439407-5953789

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : **FAHMA ROSYADA**
NIM : **D02207053**
Fakultas / Jurusan : **TARBIYAH / PBA**

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri, bukan merupakan pengambil alihan tulisan atau pikiran orang lain yang saya aku sebagai hasil tulisan atau pikiran saya sendiri.

Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini hasil jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut.

Surabaya, 11 Juli 2011

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Yang membuat pernyataan,



FAHMA ROSYADA

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

توصية المشرف

إلى فضيلة عميد كلية التربية
بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمي للطالبة:

الاسم : فهما رشدا

رقم التسجيل : D.22.07.053

الموضوع : تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام

لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة

"الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو

واف للشروط المطلوبة، وهي مستعدة لاشتراك المناقشة للحصول على
شهادة (S.Pd.I) فى قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونان أمبيل
الإسلامية الحكومية سورابايا.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١١ يوليو ٢٠١١

المشرف

الدكتور اندوس صالحا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٩١١٠٤١٩٩١٠٣١٠٠٢

التصديق

لقد أجرت كلية التربية المناقشة لهذا البحث العلمي الذي قد كتبها الطالبة:

الاسم : فهما رشادا

رقم التسجيل : D.٢٢.٧٠٥٣

الموضوع : تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام

لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة

"الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو

وقد قرّر مجلس المناقشة بنجاحها وأنها إستحقت على درجة الأولى و S.Pd.I,

في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا.

لجنة المناقش :

١. رئيس المجلس : الدكتور اندوس صالحا الماجستير ()
٢. الكاتبة : عین شریفة الماجستير ()
٣. المناقش الأول : الدكتور اندوس علي وفي الماجستير ()
٤. المناقش الثاني : الدكتور محمد بيهقي الماجستير ()

سورابايا، ٣١ يوليو ٢٠١١



الدكتور الحاج نور هيم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢.٣١٢١٩٩١.٣١٠.٠٢

الموجز

إن موضوع هذا البحث "تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة الاسلام الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو". وتستند الانتخبات من هذا الموضوع على افتراض من الباحثة أن اللغة العربية هي المواد التي تدرس في المدارس و تشمل فيها تعلم مهارة الكلام . في حين أن عملية تعلم مهارة الكلام ليست سهلة لأن اللغة العربية لديها الكثير من العناصر التي كانت ذات علاقة وثيقة جدا بين الأخر، وعلى سبيل المثال :النطق، المفردات ، والطلاقة في القول أن ما يقرب من كل الصعوبات لدي التلاميذ ، بما في ذلك تلاميذ المدرسة "الإسلام" الثانوية كريان، سدوأرجو.

على هذا الأساس ، فإن الهدف من هذه البحث هو تقديم وسيلة التعليم جديدة الذي يعتبر من قبل المعلم للغة العربية في المدرسة والتعلم باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية. ولمعرفة كيف تطبيق وتأثيرها في ترقية مهارة الكلام خاصة الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة.

في هذا البحث، استخدمت الباحثة طريقة الكمية. و لنيل البيانات استعملت الباحثة طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث و هي طريقة المقابلة، المشاهدة، الوثائق، و الإختبار.

إنّ باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية لها تعريف بأنّ هذه الوسيلة التعليمية تستطيع أن تدلّ تأثيرها في ترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
المكتبة. وهي عملية تعلم مهارة الكلام في المدرسة بشكل جيد وحصلت على
استجابة عالية بما يكفي من التلاميذ المتخصصين في اللغة على وجه الخصوص.
وبالإضافة إلى ذلك ، وجد التلاميذ من السهل ، والتمتع ، وتعلم أن يتكلم اللغة
العربية جيداً. يشعر بدافع في تعلم اللغة العربية. و اذا نظر إلى نتيجة التحليل
باختبار t تحصل (t/t) بقيمة ١٣،٢٠٤ و قيمة التقدر (t) في الجدوال أو (t_i) على
درجة ٥ % : ٢،٠٢ و على درجة ١ % : ٢،٧١ و هذه تدلّ (t) أكبر من (t_i) و
هي:

$2,71 > 13,204 < 2,02$ فالفرضية البديلة (H_a) مقبولة و الفرضية الصفرية (H_0)
مردودة فلذلك كانت تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام
لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية
كريان سدوأرجو. لعلّ هذا البحث منفعة و بركة في التربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات البحث

الصفحة

أ	موضوع البحث	.....
ب	توصية المشرف	.....
ج	التصديق	.....
د	الموجز	.....
و	الإهداء	.....
ز	الشعار	.....
ح	تمهيد	.....
ي	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول : المقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٣	ب. قضايا البحث	.....
٤	ج. أهداف البحث	.....
٤	د. منافع البحث	.....
٥	هـ. تحديد البحث	.....
٥	و. توضيح بعض المصطلحات	.....

- ٧ ز. فروض البحث
- ٨ ح. طريقة البحث
- ٩ ط. طريقة جمع البيانات
- ١١ ي. طريقة تحليل البيانات
- ١٢ ك. خطة البحث
- ١٥ الباب الثاني : الدراسة النظرية
- ١٥ الفصل الأول : الوسيلة التعليمية
- ١٥ أ. مفهوم الوسيلة التعليمية
- ١٦ ب. النظرية تؤسس على الوسيلة التعليمية
- ١٧ ج. فوائد الوسيلة التعليمية
- ١٨ د. أنواع الوسيلة التعليمية
- ٢٠ هـ. كيفية اختار الوسيلة التعليمية
- ٢٢ الفصل الثاني : بطاقات المفاتيح الثنائية
- ٢٢ أ. مفهوم بطاقات المفاتيح الثنائية
- ٢٢ ب. أهداف بطاقات المفاتيح الثنائية
- ٢٣ ج. دور بطاقات المفاتيح الثنائية في عملية التعليم
- ٢٤ د. أنموذج بطاقات المفاتيح الثنائية واستخدامها

٣١	.....	الفصل الثالث : مهارة الكلام
٣١	.....	أ. مفهوم مهارة الكلام
٣٤	.....	ب. أهمية مهارة الكلام
٣٦	.....	ج. أهداف تعليم مهارة الكلام
٣٧	.....	د. مواد تعليم مهارة الكلام
٣٨	.....	هـ. طرائق تعليم مهارة الكلام
٤٠	.....	و. تقويم مهارة الكلام
٤٢	.....	الباب الثالث : الدراسة الميدانية
٤٢	.....	الفصل الأول : لمحة عن المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان
٤٢	.....	أ. تاريخ ميدان البحث
٤٢	.....	ب. موقع المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان الجغرافية
٤٢	.....	ج. الرؤية والبعثة والهدف المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان
٤٤	.....	د. أحوال المعلمين فيها
٥٠	.....	هـ. أحوال الطلاب في المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان ..
٥٣	.....	الفصل الثاني : عرض البيانات وتحليلها
٥٣	.....	أ. عملية تعليم مهارة الكلام في المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان
٥٣	.....	كريان

- ب. تطبيق باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام
لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام"
الثانوية الأهلية كريان ٥٥
- ج. العوامل الداعية والمعوقات في تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية... ٦٦
- د. تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي
يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة ٦٧
- الباب الرابع : خاتمة ٨٠
- الخلاصة والاقتراحات ٨٠

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

نظرا إلى احدى وظائف اللغة، انها آلة الاتصال بين الناس، يستخدمها في قضاء حاجتهم وحل مشكلاتهم، بما يستطيع الناس أن يقدموا أفكارهم وآراءهم ورجاءهم وكلما خطر ببالهم إلى الآخرين. ويتصل بها الناس بالأفراد والجماعات ويستخدمها فيما يتصل بتنظيم نواحي نشاطه الاداري والسياسى والاقتصادي والاجتماعى. وكذلك اللغة العربية.

سيرا مع نموّ العلوم والتكنولوجية وتطورها يطلب على كل فرد أن يتصل مع الآخرين تكلما كان أو كتابة، كما هو معروف أن أكثر من ثمانين في المائة استخدمها في الكلام، على أنه أسرع آلات الاتصال بين الفرد والاجتماع. لذلك يطلب على كل فرد أن يملك القدرة لاستخدامها بالفصيحة والطلاقة.

فذلك يطلب على كل فرد أن يتعلّم اللغة العربية كافة فهما. بل الواقع في حياة المجتمع كان أكثر الناس يتعلّمون اللغة الأجنبية، خاصة العربية لم يكونوا إلّا لفهمها فقط، هم يتعلّمون كيفية القراءة مناسبة بالقواعد، وكيفية الكتابة، وكيفية الترجمة، حتى يكونوا قادرين على فهم النصوص العربية أو الكتب العربية، ولكن اذا طلب منهم أن يتكلّموا بها (اللغة العربية) لا يقدرّون أقامها جيّدا وطلاقة. ومن أهمّ الأسباب من ذلك نقص قدرتهم على استخدامها في

الكلام، بل يكون أكثرهم يظنون أن مهارة الكلام باللغة العربية لا منفعة لهم، لأنهم لا يعيشون في الدول العربية. ومع ذلك هم يشعرون بصعوبة في تعلّمها.

المشكلات التي ظهرت في المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو، قلة المعلم في استخدام الوسائل التعليمية المتنوعة. التي تساعد الدارسين في تحقيق أهدافهم التعليمية. ولم توجد الباحثة بطاقات المفاتيح الثنائية في هذه المدرسة. إلا استخدام المعلم مجرد الكتاب. ورأت الباحثة أن هذه المشكلة تؤثر في تنفيذ عملية التعليم والتعلم حيث يشعر المتعلم بالملل والكرهية الشديدة. والمشكلات الأخرى، ترى الباحثة أن أكثر المتعلمين لم يقدر أن يتكلموا صحيحا على النصوص العربية لقلة فرصتهم في التدريب. بهذه المشكلات لا يمكن تعليم مهارة الكلام مباشرة قبل تعليمهم نطقا سليما على كل حرف عربي. وحل هذه المشكلات ستقوم الباحثة بنموذجيات تكرارها حتى ينطق المتعلمين صحيحا. والمشكلات الأخرى يظن المتعلمون أن اللغة العربية لا منفعة لهم. فطبعا هذا يؤثر في دافعية المتعلمين حين يشتركوا درس اللغة العربية.

وكذا من جانب البيئة في المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو، تكون دورة هامة لتنمية المهارة اللغوية وتؤثر تأثيرا في عملية تعليم مهارة الكلام. وستبحث الباحثة عن الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة. في هذا البحث، الباحثة ستدعوا التلاميذ لتنفيذ تطبيق بطاقات المفاتيح في الفصل و في المكتبة. ان تكون البيئة محبة على الطلاب، فيشترك الطلاب ذلك التعليم والتعلم مسرورين وستكون الغاية المقررة يمكن تحقيقها تماما. ورأت

الباحثة أن البيئة في تلك المدرسة لا بد أن تتمكن البيئة التي تتبنى القدرة اللغوية. لذا تقوم فيها الباحثة في بحثه عن طريق دراسة تجريبية ستكون حلًا لتحقيق غاية تعليم مهارة الكلام فيها تاما.

وبهذا تريد الباحثة ان تقوم ببحثه العلمي تحت الموضوع : تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة " الإسلام " الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.

ب. قضايا البحث

بناء على ذلك المدخل فقدمت الباحثة القضايا في البحث كمايلي :

١- كيف كفاءة التلاميذ في مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع

في المكتبة في الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة " الإسلام "

الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو ؟

٢- كيف تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لتلاميذ الفصل الحادي عشر

بقسم اللغوى بمدرسة " الإسلام " الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو

؟

٣- كيف تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي

يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم

اللغوى بمدرسة " الإسلام " الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو ؟

ج. أهداف البحث

والأهداف المرجوة من هذا البحث, هي :

١. لمعرفة كفاءة التلاميذ في مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة في الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.
٢. لمعرفة تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.
٣. لمعرفة تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.

د. منافع البحث

بهذا البحث العلمي ارادت الباحثة على أن يكون نافعا كما يلي:

١. ليكون مراجعا في تعليم اللغة العربية بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.
٢. لخيار المدرس في التعليم الذي مناسب في تعليم اللغة العربية.
٣. أن تكون هذه النتائج دافعة لتحديد كيفية تعليم مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة ببطاقات المفاتيح الثنائية.

٥. تحديد البحث

نظرا إلى خلفية البحث المستخدمة فأرادت الباحثة ان تحدد مسألة البحث
عن:

١. بطاقات المفاتيح الثنائية
٢. تعليم اللغة العربية في هذا البحث لترقية مهارة الكلام
٣. تحديد الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة.
٤. هدف في هذا البحث لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى
بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو.

و. توضيح بعض المصطلحات

لتيسر فهم المصطلحات الواردة في هذا البحث، ستوضح الباحثة عن
بعض المصطلحات التي تتعلق بالموضوع فكما يلي:

١. تأثير :

مصدر من (أثر يؤثر تأثير) ترك فيه اثرا.^١ ترى الباحثة عن تأثير في
هذا البحث هو تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام
لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية
كريان سدوأرجو.

^١ يترجم من:

Munawwir AF, *Kamus Al-Bisri Arab-Indonesia* (Surabaya, Pustaka Progresif, ١٩٩٩), hal ٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
٢. تطبيق:

إخضاع المسائل والقضايا لقاعدة عملية او قانونية او نحوها.^٢

٣. بطاقات المفاتيح الثنائية :

هي من الوسائل التعليمية التي تستخدم في عملية تعليم اللغة باستخدام الصور والبطاقات.^٣

بطاقات المفاتيح الثنائية فهي تعطي تفصيلات اكثر دقة وصراحة عن الأشياء التي سيقولها الشخص. هي تعطي مفتاحا بصريا أو وظيفيا، وتتركه يترجم هذه المفاتيح الثنائية إلى كلمات من عنده.^٤ وفي هذا البحث، الباحثة تبحث عن أسعار البضائع في المكتبة.

٤. ترقية:

من كلمة رقي أي رفع و صعد شيئا.^٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥. مهارة الكلام :

المهارة مصدر من مهر - يمهر - مهارة. والمراد بها الكفاءة والإستطاعة. والكلام هو القول . وتعتبر مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية لأنها جزء

^٢الدكتور لابراهيم، المعجم الوسطية، نقر المرصح، ص. ٥٥٦

^٣ يترجم من:

Munawwir AF, *Kamus Al-Bisri Arab-Indonesia* (Surabaya, Pustaka Progresif, ١٩٩٩), hal ٣

^٤ محمود إسماعيل صبيح، دليل المعلم الى استخدام الصور والبطاقات من تعليم العربية. (الرياض، مكتب التربية العربي : ١٩٩١ م)

ص. ١٢٠

^٥ لويس معلوف، المنجد في اللغة والاعلام (بيروت: المكتبة الشرقية، ١٩٨٦ ص. ٢٧٦)

عملي لممارسة المتعلم. وفي هذا البحث، الباحثة تبحث عن الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة.
٦. تلاميذ :

جمع من تلميذ. وهي التلاميذ و التلميذات الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو.
٧. المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو :
هي مؤسسة تعليمية تدريس فيها العلوم الدينية والعلوم العامة وهي موجودة في المدينة سدوأرجو.

ز. فروض البحث

إن الفريضة هي اجابة مؤقتة على مسألة البحث مشوته بالبيانات المجموعة.^٦ و فريضة البحث نوعان:

- الفرضية البديلة (H_a) دلت الفرضية أن فيها العلاقة بين متغير مستقل (variabel x) وغير مستقل (variabel y).
- الفرضية الصفرية (H_o) دلت الفرضية أن ليست فيها العلاقة بين متغير مستقل (variabel x) ومتغير غير مستقل (variabel y).^٧

^٦ يترجم من:

Sumardi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, Jakarta, Raja Grafindo Persada: ٢٠٠٤, hal. ٢١

^٧ يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, Jakarta: Rineka cipta, ١٩٩٧, hal. ٦٦

١. الفريضة البدلية (Ha)

والفريضة البدلية لهذا البحث هي وجود تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الشنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو.

٢. الفريضة الصفرية (Ho)

والفريضة الصفرية لهذا البحث هي عدم تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الشنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان.

ح. طريقة البحث

١. نوع البحث

طريقة البحث التي استخدمتها الباحثة هي طريقة الكمية (Metode Kuantitatif) وهي ماكثر مطالبة الإستعمال الرقمية من جمع الحقائق و تحليل البيانات و عرض حصول البيانات.^٨

٢. مجتمع البحث

مجتمع البحث هو جميع الأفراد أو اشخاص في البحث.^٩ والمجتمع هذا البحث جمع التلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة "الإسلام"

^٨ نفس المرجع, Suharsimi Arikunto, ص ١٥.

^٩ نفس المرجع, Suharsimi Arikunto, ص ١٠٢.

الثانوية الأهلية كريان سدو أرجو . وهو من ثلاثة عشر فصلا وعدد المجتمع في هذا البحث ٥٨٠ تلميذا.

٣. عينة البحث

عينة البحث هي بعض من مجتمع البحث التي تكون نائبة منه.^{١٠} واستعملت الباحثة بهذه الطريقة لأن لا يمكن عليها أن تبحث جميع مجتمع البحث بسبب محدودة القدرة والوقت والمصروفات. وعينة في هذا البحث وهي المجتمع من الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدو أرجو.

ط. طريقة جمع البيانات

استعملت الباحثة طرائق جمع المواد التي لها الوظيفة المتفرقة واستعملها بمناسبة أهداف البحث وأنواع المواد التي بحثت عن أحوال البحث. وأما طرائق التي استعملها، فهي:

١. طريقة المقابلة (Interview)

هي عملية لنيل البيانات بطريقة السؤال والجواب بين الشخصين أو أكثر في مجلس واحد لموجه.^{١١} وتستعمل جميع المعلومات أو البيانات بطريقة الحوار بين الباحثة و مدرس اللغة

^{١٠} نفس المرجع، ص. ١٠٣.

^{١١} يترجم من.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
العربية, وبين الباحثة و رئيس المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان
سدوأرجو. وهذه الطريقة حصول الحقائق الميدانية عن المدرسة الثانوية
وكل ما يتعلق بالموضوع.

٢. طريقة المشاهدة (Observasi)

هي طريقة جمع البيانات باستخدام العين من عدم مساعدة
الألات المطابقة.^{١٢} وهذه الطريقة مستخدمة لجمع البيانات عن احوال
المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو و موقعها الجغرافي
وغير ذلك.

٣. طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي طريقة جمع البيانات بملاحظة الأشياء المكتوبة من الكتب
والمجلات والجرائد وما إلى ذلك.^{١٣} استخدمت الباحثة هذه الطريقة
لمعرفة تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق
بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى
بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان.

٤. طريقة الاختبار (Tes)

هي الأسئلة او التدريبات التي يستخدمها الباحثة لمعرفة قدرة
المهارة للأفراد او المجتمع. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لمعرفة قدرة

^{١٢} يترجم من.

Moh.Natsir, *Metodologi Penelitian*, Jakarta:Ghalia Indonesia: ١٩٩٨, hal. ٢١٢

^{١٣} نفس المرجع, Suharsimi Arikunto, ص. ١٤٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل
 الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان
 سدوأرجو.

ي. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو أحد من الطرائق لإجابة من المسائل
 المستخدمة فى البحث. وفي هذا البحث، بحثت الباحثة عن حماق
 استخدام بطاقات المفاتيح الثنائية والحقائق مهارة الكلام لتلاميذ الفصل
 الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان. ثم
 بحثت تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ.
 ولذلك، استخدمت الباحثة رمز الإختبار "T"، واستخدام هذا الرمز لنيل
 البيانات عن الفرق بين نتيجة التلاميذ قبل تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية
 وبعد تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية. أما رمز الإختبار "T" فهو :

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}}$$

البيان :

قيمة المتوسط (<i>Mean</i>) المتغير الأول	M_1
قيمة المتوسط المتغير الثاني	M_2
معيار الخطاء (<i>Standard Error</i>) من قيمة المتوسط (<i>Mean</i>)	SE

خطة البحث

قسمت الباحثة في هذا البحث العلمى أربعة أبواب وتخطتها

الباحثة كما يلى:

١. الباب الاول : مقدمة

في هذا الباب قدمت الباحثة مقدمة البحث و يشتمل على :

أ. خلفية البحث

ب. قضايا البحث

ج. أهداف البحث

د. منافع البحث

هـ. تحديد البحث

و. توضيح بعض المصطلحات

ز. فروض البحث

ح. طريقة البحث

ط. طريقة جمع البيانات

ي. طريقة تحليل البيانات

ك. خطة البحث.

٢. الباب الثانى : الدراسة النظرية

تبين فيه الباحثة دراسة نظرية و يشتمل على ثلاثة فصول:

● الفصل الأول : عن وسيلة التعليم

- أ. مفهوم وسيلة التعليم
- ب. النظرية تؤسس على وسيلة التعليم
- ج. فوائد الوسيلة التعليمية
- د. أنواع وسيلة التعليم.
- هـ. كيفية إختيار الوسائل التعليمية

● الفصل الثاني : عن بطاقات المفاتيح الشائبة

- أ. مفهوم بطاقات المفاتيح الشائبة
- ب. أهداف بطاقات المفاتيح الشائبة
- ج. دور بطاقات المفاتيح الشائبة في عملية التعليم
- د. أنموذج البطاقات المفاتيح الشائبة واستخدامها

● الفصل الثالث : عن مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام
- ب. أهمية مهارة الكلام
- ج. أهداف تعليم مهارة الكلام
- د. مواد تعليم مهارة الكلام
- هـ. طرائق تعليم مهارة الكلام
- و. تقويم مهارة الكلام

٣. الباب الثالث : الدراسة الميدانية

وانقسم هذا الباب إلى ثلاثة فصول, منها:

● الفصل الأول : لمحة عن المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية

كريان

- أ. تاريخ ميدان البحث
- ب. موقع المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان الجغرافية
- ج. الرؤية و البعثة و الهدف المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية
كريان سيدو أرجو
- د. أحوال المعلمين
- هـ. أحوال الطلاب

● الفصل الثاني : عرض البيانات و تحليلها

- أ. عملية تعليم مهارة الكلام بمدرسة "الإسلام" الثانوية كريان
سيدو أرجو
- ب. تطبيق باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام
لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام"
الثانوية الأهلية كريان سيدو أرجو.

- ج. العوامل الداعية والمعرفلات في تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية
- د. تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي
يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة

٤. الباب الرابع : خاتمة

ويشتمل على خلاصة البحث والإقتراحات.

الباب الثاني الدراسة النظرية

الفصل الاول : الوسيلة التعليمية

(أ) مفهوم الوسيلة التعليمية

الوسيلة التعليمية على انها أجهزة وأدوات ومواد يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم. يمكن القول ان الوسيلة التعليمية : هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم وتوضيح المعاني والأفكار, أو التدريب على المهارات, أو تعويد التلاميذ على العادات الصالحة, أو تنمية الاتجاهات, وغرس القيم المرغوب فيها, دون أن يعتمد المعلم أساساً على الألفاظ والرموز والأرقام.^{١٤}

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وعند نايف محمود معروف الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في علمه وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطتها.^{١٥} ان الوسيلة هي كلما يستخدمه الانسان لتبليغ المعنى والفكر اولنشرهما حتى وصل الى المستلم المقصود واما بريجس Briggs ذورأي أخران الوسائل التعليمية هي كل ادوات التي تقدم الخطاب وتھيج الدارسين للتعلم.

^{١٤} أعضاء هيئة التدريس بقسم المناهج وطرق التدريس, المدخل في المناهج وطرق التدريس, (مصر : جامعة الأزهر: ١٩٩٦), ١٠٨

^{١٥} نايف محمود معروف, خصائص العربية . طرق تدريسها, (القاهرة : دار المعارف, ١١٩٠) ٢٤٤

(ب) النظرية تؤسس على الوسيلة التعليمية

أما أساس استخدام الوسيلة في تعليم اللغة فهو انظر الذي وضع أن مأوية كثرة المعارف، والنشاط، والموقف الذي يملكه الشخص فكثير منها بواسطة الحاسة البصرية والتجربة المباشرة التي فعلها الشخص نفسه، وما زاد منها فناله الشخص من احاسة السمعية واحواس الأخرى.^{١٦}

ويعرفها يوسف، بأنها " الوسيلة التي تمحضت عنها الثورة في علم الإتصال والتي يمكننا استخدامها لتحقيق الأهداف التعليمية إلى جانب المعلم والكتاب والسيورة^{١٧} . ويتضمن هذا التعريف استخدام التلفزيون والفيديو وجهاز العرض فوق الرأس وغيرها من الأجهزة المفيدة في التعليم كوسائل تعليمية لأنها تمحضت عن الثورة في علم الإتصال ، ولقد عرفها الطوججي^{١٨} ، بأنها " مجموعة الوسائل التي يعتمدها النظام التربوي لتسهيل عملية التعليم والتعلم، والعمل بأبجح الأساليب وأحدث الطرق للوصول بالمتعلم إلى التربية السليمة.

كما عرفها Steinberg، بأنها " هي كافة الأجهزة والأدوات والمواد والطرق والأنشطة المختلفة التي يستخدمها المعلم أثناء عملية التعليم والتعلم

^{١٦} يترجم من : Azhar Arsyad, *bahasa Arab dan Metode pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣)hal.٧٥

^{١٧} ماهر إسماعيل يوسف، من الوسائل التعليمية إلى تكنولوجيا التعليم، (الرياض :مكتبة الشقري، الطبعة الأولى، ١٩٩٩)، ص : ١١

^{١٨} حسين حمدي الطوججي، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم، (الكويت : دار القلم، الطبعة الثامنة، ١٩٨٧)، ص : ٢٤

داخل الفصل أو خارجه بغرض تحسين ورفع كفاءة العملية التعليمية وبلوغ الأهداف المنشودة في أقل وقت ممكن وبأقل جهد دون الإعتداد على الألفاظ وحدها وتوضيح المعاني وشرح الأفكار وتدريب الطلاب على المهارات وغرس وتنمية الإتجاهات والقيم فيهم^{١٩}.

(ج) فوائد الوسيلة التعليمية

للسائل التعليمية إذا أحسن استخدامها فوائد كثيرة منها :

١. تقدم للتلاميذ أساسا ماديا للإدراك الحسي ، ومن ثم تقلل من استخدامهم لألفاظ لا يفهمون معناها.
٢. تثير اهتمامهم كثيرا
٣. تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر
٤. تقدم خبرات واقعية تدعو التلاميذ إلى النشاط الذاتي.
٥. تنمي فيهم إستمرارية التفكير، كما هو الحال عند إستخدام الصور المتحركة والتمثيلات.
٦. تسهم في نمو المعاني ومن ثم في تنمية الثورة اللغوية عند التلاميذ.

^{١٩} يترجم من : E.R. Steinberg, *Teaching computers to teach*, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, USA The American Journal of Psychology, vol. ٩٨, No. ١, ١٩٨٤, hlm : ٢٤

٧. تقدم خبرات لا يمكن الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى، وتسهم في جعل ما يتعلمه التلاميذ أكثر كفاية وعمقا وتنوعا.^{٢٠}

(د) انواع الوسيلة التعليمية

كما عرفنا أن الوسيلة التعليمية كثيرة من الوسائل القديمة أو التقليدية إلى الوسائل العصرية، من الوسائل الرخيصة إلى الوسائل الغالية وغيرها. وقسم محمود معروف الوسائل المستعملة في تعليم اللغة العربية إلى ما يلي:

٢١

١. الوسائل البصرية

وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين وأهمها :

■ الكتاب المدرسي وغير المدرسي، والمجلات، والنشرات على

اختلافها.

■ اللوحات الجدارية (اللوحة المغنطة، اللوحة الوبرية، اللوحة

الإختبارية و اللوحة الجيوب).

■ الصور (المفردة والمركبة والمسلسلة).

^{٢٠} يترجم من: Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran bahasa arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩) hal. ٢٨-٢٩

^{٢١} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩ هـ) ٢٤٦-٢٤٥

■ البطاقات (بطاقات الحروف والمقاطع والكلمات والجمل،
 وبطاقات التعليمية، وبطاقات الأسئلة والأجوبة وبطاقات
 المفاتيح الثنائية ... الخ)

٢. الوسائل السمعية

وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها : المذياع،
 التسجيلات الصوتية، الأستوانات ... الخ.

٣. الوسائل السمعية البصرية

وهي التي يستفاد منها من طريق العين والأذن معا. وأهمها : التلفاز،
 الصور المتحركة، التمثيليات، المتلفزة ... الخ.

وزاد منها، قد قسموا يوسف هادي وإخوانه الوسائل السمعية
 البصرية إلى قسمين وهما الوسائل السمعية البصرية المتحركة و الوسائل
 السمعية البصرية السكونية أو المثبتة ^{٢٢}.

قدم الدكتور عبد العليم ابراهيم (٤٣٣ : ١٩٧٨) بأن

الوسائل التعليمية كما يلي :

■ الاشياء الاصلية هي المستعمل للمبتدئين وروضة

الاطفال: ساعة-علم-ثمرة-زهرة- حقيبة الخ

^{٢٢} يترجم من : Yusuf Hadi Miarso dkk, *Teknologi Komunikasi Pendidikan*, Cet. II (Jakarta: CV. Rajawali, ١٩٨٦), ٥٣

■ الاشياء الحقيقية في صورة الا صنم / للعب مثل :سيارة

– بيت الخ

■ الصور

■ الخريطة

■ الخطة

■ السبورة

■ البطاقة

■ الشريط والمسجلة^{٢٣}

(٥) كيفية اختيار الوسائل التعليمية

كما قول غفور (١٩٨٩:١١٧) في كيفية اختيار الوسائل التعليمية

وجب ان ينظر المعيار اللاتي :

- ان تكون الوسائل التعليمية مناسبة بغاية التعلم
- ان تكون الوسائل التعليمية تعضد على مادة التعلم
- ان تكون الوسائل التعليمية سهلا في نيلها

^{٢٣} يترجم من :

Azhar Arsyad "Bahasa Arab dan metode Pengajarannya"(PUSTAKA PELAJAR ٢٠٠٤) hal ٧٧

- ان تكون الوسائل التعليمية مناسبة بدرجة ذكاء الطلاب^{٢٤}
- ان يكون المدرس يستطيع لاستخدامها
- ان تكون تتناسب الوسال مع التطور العلمي والتكنولوجي لكل مجتمع^{٢٥}.

^{٢٤} يترجم من : Suwardi "Manajemen Pembelajaran Menciptakan Guru Kreatif dan berkompentensi

"(STAIN SALTIGA PRESS ٢٠٠٧) hal ٨١

^{٢٥} حسين حمدى اطويبيجى "وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم" (دار القلم: ١٩٩٧) ٦١

الفصل الثاني : بطاقات المفاتيح الثنائية

أ. مفهوم بطاقات المفاتيح الثنائية

بطاقات المفاتيح الثنائية هي من الوسائل التعليمية التي تستخدم في عملية تعليم اللغة باستخدام الصور والبطاقات.^{٢٦} وهي من البطاقات الجديدة التي تستخدم في تدريب الدارسين على الاتصال . بطاقات المفاتيح الثنائية تعطي تفصيلات أكثر دقة وصرحة عن الأشياء التي سيقولها الشخص. ربما تعطي حامل البطاقة نصا ذا فراغات ليملاها بنفسه. ويمكن أن تعطيه عددا من الأشياء ليختار منها ما يقوله. واحيانا تعطيه مفتاحا بصريا أو وظيفيا، وتتركه يترجم هذه المفاتيح الثنائية الى كلمات من عنده.^{٢٧}

ب. أهداف بطاقات المفاتيح الثنائية

والهدف من هذا البرنامج هو لجعل بطاقات المفاتيح الثنائية كوسيلة من وسائل التعليم اللغة العربية للإهتمام والتفاعلية وللتعليل الطلاب في التعليم اللغة العربية^{٢٨} .

^{٢٦} يترجم من:

Munawwir AF, *Kamus Al-Bisri Arab-Indonesia* (Surabaya, Pustaka Progresif, ١٩٩٩), hal ٣

^{٢٧} محمود إسماعيل صيني، دليل المعلم الى استخدام الصور والبطاقات من تعليم العربية. (الرياض، مكتب التربية العربي : ١٩٩١ م)

ص. ١٢٠

[http://saleri-clearssta.Blogspot.com/٢٠٠٩/٠٥/pengembangan metode](http://saleri-clearssta.Blogspot.com/٢٠٠٩/٠٥/pengembangan%20metode)

^{٢٨} يترجم من :

[-permainandalampembelajaranbahasaarab](#)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كما رأى عبد الوهاب رشدي، فإن الغرض بطاقات المفاتيح الثنائية

التي تستخدم بالصور ، وهي :

- لتكون محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى.
- لتدريبات التعويض بدلا من الكلمات.
- لتعليم معاني الكلمات عن طريق الإقتران المباشر بين الكلمة والصور.
- لزيادة المعرفة لتلاميذ باللغة العربية.
- لتسهيل التلاميذ في عملية التعليم اللغة العربية.
- لزيادة المفردات لتلاميذ في دراسة اللغة العربية.
- لتسهيل التلاميذ في تذكرة الدروس.^{٢٩}

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. دور بطاقات المفاتيح الثنائية في عملية التعليم

ومما سبق أن الوسائل التعليمية دور هام في النظام التعليمي. و هذه

الوسيلة التعليمية تملك الدور الذي تلعبه البطاقة المفاتيح الثنائية في تحسين

عملية التعليم والتعلم بما يلي:

^{٢٩} يترجم من :

Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran bahasa arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩) hal. ٢٨-٢٩

١. ان هذا الدور يعيد التأكيد على نتائج الابحاث حول اهمية استخدام البطاقة المفاتيح الثنائية في توسيع الخبرات المتعلم ويكون عملية التعليم مثيرة.

٢. يقصد بذلك جعل عملية التعليم اقتصادية بدرجة أكبر من خلال زيارة نسبة التعلم الى تكلفته. فالهدف باستخدام البطاقة المفاتيح الثنائية لتحقيق أهداف تعلم قابلة للقياس بمستوى فعال من حيث التكلفة فالوقت والجهد والمصادر.

٣. يؤدي تنوع الوسائل التعليمية الى تكوين مفاهيم سليمة.

٤. تساعد في تنوع أساليب التعليم المواجهة الفروق الفردية بين المتعلمين.

٥. تساعد في تنوع أساليب التعزيز التي تؤدي الى تثبيت الاستجابات الصحيحة. (النظري لسكنر).

٦. تؤدي الى ترتيب واستمرار الافكار التي يكونها التلميذ.^{٣٠}

د. أنموذج بطاقات المفاتيح الثنائية واستخدامها

تستخدم الصور والبطاقات على نطاق واسع في تنمية مهارات اللغوية الأربعة. فيمكن ان يستفيد منها المعلم في التدريب على الكلام والتعبير

^{٣٠} الدكتور محمد إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، (الرياض ، المملكة العربية السعودية :

الشفهي، وفي كل ما يتعلق من المهارات. ويقوم المدرس بالبطاقة بتنوع الأنشطة سيكون الطلاب ماهرين في الكلام.^{٣١} بطاقات المفاتيح الثنائية من أفضل البطاقات التي تستعمل في التدريب على الكلام^{٣٢}.

تملك بطاقات المفاتيح الثنائية أنموذجان في تعليم اللغة العربية إلى ما

يلي:

١. أنموذج (أ)

فإن هذا النموذج يستخدم مفاتيح صور ومفاتيح كلامية. وبعض التدريبات في استخدامها التي يمكن أن تفيد في التدريب على مهارة الكلام والتعبير الشفهي :

يوزع المعلم التلاميذ نفران . يعد المعلم بطاقات المفاتيح الثنائية لتلميذان. البطاقة (أ) لتلميذ (أ) وفيها مفاتيح صور، و البطاقة (ب) لتلميذ (ب) وفيها مفاتيح كلامية. ولا يرى البطاقة الأخرى التي مع زمليه. وفي التدريب يواجه التلميذ (أ) و التلميذ (ب) مسألتين مختلفتين. فرغم أن التلميذ (أ) يتكلم أكثر من زمليه، الا أن أسئلته محددة. أما التلميذ (ب) فكلامه أقل، غير أن عليه أن يستمع جيدا إلى كلام التلميذ (أ)، ويفكر في إجاباته لتلائم أسئلة زمليه.^{٣٣}

^{٣١} محمود اسماعيل صبي، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حين "دليل المعلم الى استخدام الصور والبطاqa من تعليم العربية

(الرياض، مكتب التربية العربي : ١٩٩١ م) ص. ٣٠

^{٣٢} نفس المراجع : ص. ٣١

^{٣٣} نفس المراجع : ص. ٣٧


وَأَمُودِج فِي هَذِهِ الْبَطَاقَةِ كَالآتِي :

بطاقة المفاتيح (أ)



" في المكتبة "

انت في المكتبة لبيع الادوات المكتبية. وتريد شراء بعض الاشياء ويسأل عن ثمنها, ثم تشتري الاعداد المذكورة


١. اسأل : ؟




٢. اسأل : ؟



٣. اسأل : ؟




٤. اطلب : ؟ (١)




و (٥)

و (٣)



٥. اسأل : ؟



بطاقة المفاتيح (ب)

" في المكتبة "



انت البائع وتخدم المشتري لطيفا وتجيب عن الثمن من الادوات المكتبية

الأسعار

ممسحة	: ألف روبية	مرسم	: ألف روبية
كراسة	: ثلاثة الاف روبية	دفتر للرسم	: ثلاثة الاف روبية
قلم	: ثلاثة الاف روبية	محفظة	: خمسة وعشرون ألف روبية
طلاسة	: ألفين روبية	مسطرة	: ألفين روبية
خريطة	: خمسة عشر ألف روبية	علبة الطباشير للسبورة	: أربعة الاف روبية
الفرجار	: أربعة الاف روبية	جريدة	: أربعة الاف روبية
المبراة	: ألف وخمسمائة روبية	الخبر	: خمسة الاف روبية

فيدور الحوار كالآتي :

ت (أ) : من فضلك ، هل يمكن أن أعرف ، بكم هذه الجريدة ؟

ت (ب) : طبعاً ، هذه الجريدة بأربعة الاف روبية

ت (أ) : وبكم علبة الطباشير للسبورة ؟

ت (ب) : علبة الطباشير للسبورة بأربعة الاف روبية

ت (أ) : وبكم القلم ؟

ت (ب) : القلم بثلاثة الاف روبية

ت (أ) : جميل ، أريد الجريدة وخمس علب طباشير للسبورة و ثلاثة

اقلام ؟

ت (ب) : نعم ، الجريدة بأربعة الاف روبية، وخمس علب طباشير

للسبورة بعشرين الف روبية، وثلاثة أقلام بتسعة الاف روبية.

المجموع ثلاثة وثلاثون ألف روبية .

ت (أ) : تفضل

ت (ب) : شكرا

٢. أنموذج (ب)

في هذا النموذج يستخدم البطاقات التي فيها النص. المدرس يعطى

التلميذ الوظائف اللغوية التي عليه أدائها. ولكن كل الكلام الذي سيأتي

به يرجع إليه شخصيا ويكون من إنشائه. فعلاقته بالشخص الآخر محددة

ومرسومة، وينبغي أن يأخذ في الإعتبار وهو بسبيل الحديث معه، حت

تبدو المكاملة وكأنها حقيقية. وكانت البطاقات تتناول أهدافا لغوية بعينها،

أمكن توظيفها في دروس خاصة بهذه الأهداف.

والبطاقتان تطلبان من التلميذين تقديم بعض المقترحات عن أشياء،
والموافقة عليها أو رفضها. والتدريب على أمثال هاتين البطاقتين، من
إقتراحات واستجابات سلبية وإيجابية، يفيد إلى حد كبير في الأخذ بأيدي
التلاميذ نحو الاتصال الحقيقي.^{٣٤}
وأنموذج في هذه البطاقة كالاتي :

بطاقة المفاتيح (ب)	بطاقة المفاتيح (أ)
١. (أ) : رد على التليفون	١. (أ) : يرد على التليفون
(ب) : استجب	(ب) : سلم على (ب)
٢. (أ) :	٢. (أ) : اقتراح مكانا اخر
(ب) : ارفض الذهاب إلى هذا المكان	(ب) :
٣. (أ) :	٣. (أ) : اقتراح مكانا اخر
(ب) : وافق على هذا المكان	(ب) :
٤. (أ) :	٤. (أ) : إسأل عن وقت اللقاء
(ب) : حدد وقت اللقاء	(ب) :
٥. (أ) :	٥. (أ) : تنهى المكالمة ووجه الشكر الى (ب)
(ب) : تنهى المكالمة	(ب) :

^{٣٤} نفس المراجع : ص. ٣٨

فيدور الحوار كالآتي :

ت (أ) : السلام عليكم يا أخى

ت (ب) : وعليكم السلام ورحمة الله.

ت (أ) : في يوم العطلة ، أدعوك للذهاب إلى السوق لشراء الملابس ولوازمها ، هل تريد ؟

ت (ب) : عفوا يا أخى ، لا أستطيع للذهاب معك إلى السوق.

ت (أ) : كيف إذا نذهب إلى المكتبة لشراء الأدوات المدرسية ؟

ت (ب) : طبعاً ، أريد أن أذهب إلى المكتبة لشراء الأدوات المدرسية .

ت (أ) : متى سنذهب إلى المكتبة ؟

ت (ب) : أريد أن أذهب إلى المكتبة في يوم الإثنين، في الساعة الثامنة صباحاً.

ت (أ) : نعم ، شكراً . السلام عليكم.

ت (ب) : عفواً، وعليكم السلام ورحمة الله يا أخى.

وبين النموذج (أ) والنموذج (ب)، الباحثة تختار ان تستخدم بطاقات

المفاتيح الثنائية بالنموذج (أ) في تطبيقها لأن الباحثة ستبحث عن الكلام

الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة وستقوم بهذه الوسيلة التعليمية في

الفصل و في المكتبة. لكي تكون البيئة محبة على الطلاب، ويشترك الطلاب

ذلك التعليم والتعلم مسرورين وستكون الغاية يمكن تحقيقها تاماً.



الفصل الثالث : مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

المهارة هي مصدر من "مهر - يمهر - مهارة"، والمراد فيها الإستطاعة، أما الكلام هو القول ^{٣٥}. الكلام في أصل اللغة هو الابانة والافصاح عما يجول في خاطر الانسان من أفكاره ومشاعره من حيث يفهمه الآخرون. ^{٣٦} والكلام اصطلاحاً هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والأفكار والآراء من شخص الى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة. ^{٣٧}

ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي

مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة. مهارة الكلام هي من أهم مهارات اللغوية لأن اللغة هي الجزء العملي لممارسة المتعلم. فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في تعلم اللغة الأجنبية ^{٣٨} ، لأن مهارة إيجابية فهي يمثل الجزء العملي والتطبيقي لتعليم اللغة. وكثيراً ما نجد أن متعلم اللغة العربية يهدف

^{٣٥} لويس مألوف، المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت، دار المشرق، ١٩٩٦) ص : ٦٩٥

^{٣٦} علي حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة. (عمان - أردون: دار السروق) ص. ٢٠٠

^{٣٧} منى ابراهيم اللبودي، الحوار: فنياته وادواته ووسائله تعليمية (القاهرة: مكتبة وهبة) ص. ١٠

^{٣٨} محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المملكة السعودية، جامعة أم القرى، ١٩٨٥) ص : ١٥١

إلى التمكن من الكلام والنطق بهذه اللغة. فمهارة الكلام على المحادثة أو التعبير الشفوي.

الكلام مهارة إنتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة وتمكن من الصيغ النحوية ونظام وترتيب الكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مرادف الحديث. أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث^{٣٩} كما أن الكلام هو عملية صوتية وتنتهي بتمام الإتصال مع الناس من بناء اللغة في الإجتماعي.

فالكلام الجيد الذي يجب أن ننمي مهاراته حتى يستطيع أن يعبر تعبيراً جيداً. والمتكلم الجيد هو الذي يهتم بمشاركة المستمعين لبعض الإهتمامات التي تكون معلومات ومعارف أو تجربة معينة أو شخصية ممتعة أو حديث ديني. وبدون مثل هذه الإهتمامات يصبح الحديث غير حيوي أو فعال. فالتكلم يجب أن يعرف ميول المستمعين وحاجاتهم، ويقدم مادة مناسبة لهم.

^{٣٩} نفس المراجع... ص: ١٥٣

وحتى يتحدث الإنسان حديثاً يحقق أغراضه، ينبغي أن تتوافر لدى المتكلم:

١. مهارات التعرف والتمييز.
٢. أن يكون واعياً ومدركاً على التعرف على الكلمات بسرعة وبدقة.
٣. القدرة على تجميع الكلمات بعضها إلى بعض في وحدات تحمل منها فكرة ثم التحدث عنها في سهولة ويسر.
٤. القدرة على استخدام التوضيحات التي تمكنه من تفسير وإيضاح الأفكار الجيدة.
٥. القدرة على ربط الأفكار وتسلسلها عن طريق نغمات ونبرات صوته بالإنخفاض مثلاً عند نهاية الفكرة، أو الإرتفاع عند قمة الفكرة.

مثل هذا المتكلم يمكن تنميته من خلال عملية تعلم منظمة تتم من خلال مواقف الحديث والاستماع. لذلك نجد هناك إهتماماً من معظم كتب القراءة الحديثة في المراحل الأولى بالدول المتقدمة لكثير من المواقف التي تدرب التلاميذ على الحديث والاستماع.^{٤٠}

^{٤٠} عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، جامعة الملك سعود الرياض، ١٩٨٢، ص: ٢٤٣-٢٤٤

ب. أهمية مهارة الكلام

رأى رشدي أحمد طعيمة: " أن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الانسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء لحاجته، وتدعيم لمكانته بين الناس. والكلام في اللغة العربية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وان كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الاخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد الى بلد حتى لقد تزايدت الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس الى اعادة النظر طرق تعليم اللغة الثانية.

ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها^{٤١}. ولقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإنسان فيها الكلام فنحن نتكلم مع الاصدقاء، ونبيع ونشتري، ونحضر الاجتماعات ونتحدث في الاسرة، ... الخ^{٤٢}.

^{٤١} أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص: ٨٨

^{٤٢} فتمى علي يونس و محمود كامل، أساسيات تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٧٧)، ص: ١٤٤

الكلام ليس فرعاً لغوياً عن باقى فروع اللغة العربية، بل هو غاية من غايات دراسة كل فروع اللغة العربية. أما أهميات الكلام فيما يلى :

١. الكلام كوسيلة افهام سبق الكتابة في الوجود.
٢. التدريب على الكلام يعود الانسان الطلاقة في التعبير عن افكاره.
٣. الكلام نشاط انساني يقوم به الصغير والكبير و التعلم والجاهل, والذكر والانثى, حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة.
٤. الحيات المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة و في حاجة الى المناقشة وابداء الرأي والاقناع, ولاسبيل الى ذلك الا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدى الى التعبير الواضح عما في النفس.

٥. الكلام مؤشر صادق-للحكم على المتكلم, ومعرفة مستواه الثقافى, وطبقته الاجتماعية ومهنته, ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم, انما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبع عن عملهم, ومن هنا فان الكلام هو الانسان, ولذلك قال بعض علماء المنطق: ان الانسان حيوان ناطق.^{٤٣}

^{٤٣} أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيئتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص: ٨٧-٨٨

ج. أهداف تعليم مهارة الكلام

أما أهداف تعليم مهارة الكلام فيما يلي:

١. بعد أن يشترك المتعلم اجراء التعليم له ملكة ان ينطق أصوات اللغة العربية نطقا سليما.

٢. أن يميز في النطق بين الحركات الطويلة والحركة القصيرة.

٣. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.

٤. قدرة التعبير عن أفكاره مستخدما الصيغ الصحيحة.

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدما بنظام صحيح في لغة الكلام.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦. القدرة على التمييز في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد وغير ذلك مما يلزم من المتكلم العربية.

٧. أن يكتسب المتعلم ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، ويستخدم هذه الثروة في اتمام عملية الاتصال العصرية.

٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستوى الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن تراث العربي والاسلامى.

٩. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترايط لفطرات زمنية مقبولة.^{٤٤}

١١. ان ينطق المتعلم اللغة العربية بلحجة صحيحة وقواعد صحيحة كالعربي الأصلي.^{٤٥}

١٢. استعادة المعلومات وإبقاؤها حية من خلال التحدث بها.^{٤٦}

د. مواد تعليم مهارة الكلام

أما المواد لتعليم مهارة الكلام فكما يلي :

١. المحادثة

وهي عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، ومستمع هو مستقبل للفكرة. وكل منهما له دور في عملية الاتصال، ودور المتحدث يتخلص في توضيح أفكاره عن طريق نظم

^{٤٤} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها - (الرياض: مطبعة المعارف الجديدة)

ص: ١٣٠

^{٤٥} مقابلة بأحد الأستاذ في المدرسة "الإسلام" الشاوية كريان ، سدوأوجو.

^{٤٦} محمد صالح الشنطي، المهارة اللغوية مدخل الى خصائص اللغة العربية وفنونها، (فاكس: دار الأندلس للنشر والتوزيع) ص: ١٩٨

الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة عن المعنى في الحديث .

٤٧

٢. المناقشة

وهي الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل وأساس المناقشة هي نشاط لاثارالتفكير الناقد.^{٤٨} وفيها المناقشات التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند الخطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشات. وينبغي أن يلتفت الان للقدرات والمهارات والميول التي يجب أن تستهدفها في تعليمها.^{٤٩}

٥. طرائق تعليم مهارة الكلام

أما طرائق التعليم المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

١. الطريقة المباشرة (Direct method)

تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه وتستخدم اسلوب التقليد والحفظ حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة

^{٤٧} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها - (الرياض: مطبعة المعارف الجديدة)

ص: ١٣٠

^{٤٨} نفس المرجع - ص. ١٠٩^{٤٩} محمد بن ابراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية (مكتبة التوبة) ص. ١٤٧

العربية وأغانى ومحاورات تساعد على اتقان اللغة المنشودة. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، وللامكن للغة الأم ولاستخدام الأحكام النحوية^{٥٠}.

٢. الطريقة السمعية الشفوية (Audio Lingual Method)

وهي طريقة تكلم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو: استماع ثم كلام، ثم قراءة ثم كتابة. وهذا يعنى أن يستمع المتعلم أولاً، ثم يقول ما استمع إليه، ثم يقرأ ما قال، ثم يكتب ماقرأ أو عماقرأ^{٥١}.

٣. الطريقة الاستجابة الجسمية (Total Physical Respond Method)

طلب المدرس الطلاب لعمل ما أمرهم مباشرة بالاستجابة الجسدية. على سبيل المثال، أمر المدرس الطالب ليقرأ ما يكون في البطاقة فالطالب يقرأه مباشرة.

٤ طريقة المحادثة أو الحوار

هي إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار بين المعلم والطلاب أو بين الطلاب وأصدقائهم لزيادة فصاحتهم في الكلام. وذهبت جويرية دهلان

^{٥٠} محمد على الخولى، أساليب تدريس اللغة العربية (عمان : دار الفلاح) ص. ٢٢

^{٥١} نفس المرجع، ص. ٢٣

"أن طريقة الحوار هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية بين العلم والطلاب أو بين الطلاب وأصدقائهم أزواجا كانت أو جماعة".^{٥٢} وتبدأ هذه الطريقة بكثرة السؤال والجواب. وينبغي للمعلم كلمة السؤال في أول درس إستمرارا.

و. تقييم مهارة الكلام

هو وسيلة لمعرفة نتائج التعليمية. رأت سوهارسيمي أريكونتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا على نتائج تعلمه. ورأى أيضا نور كنجانا أن التقييم هو الوسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلاب أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة.

حيث يستخدم بالبطاقات المفاتيح الشائبة هنا لمساعدة المعلم في تقييم تحصيل الطلبة , وتحديد مستوياتهم, والتعرف إلى نقاط القوة والضعف لديهم بطريقة بسيطة وفعالية توفر الوقت والجهد.^{٥٣}

^{٥٢} يترجم من:

Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya, Pustaka Progresif, ١٩٩٨). Hal. ١٣٨

^{٥٣} يترجم من :

Ahmad Izzan "Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab "(HUMANIORA Bandung ٢٠٠٧) hal ١٥٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و أما معيار مقياس في مهارة الكلام فهو النطق يعني يستطيع التلاميذ أن ينطقوا بنطق سليما ، و المفردات يعني يستطيع التلاميذ ان يستعملوا المفردات العبارات الاصطلاحية كمتحدثي اللغة تماما، و الطلاقة يعني يملك التلاميذ طلق اللسان مثله مثل متحدث اللغة الأصلي. ويعرف المعلم القدرة التلاميذ في مهارة الكلام.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث

الدراسة الميدانية

الفصل الاول

لمحة عن المدرسة "الاسلام" الثانوية الأهلية كريان

أ. تاريخ ميدان البحث

أسست هذه المدرسة في سنة ألف وتسعمائة وسبعة وستين ميلادى(١٩٦٧م) على دافعية رجال من المسلمين في تلك الدائرة لأداء عملية التربية حتى الجامعة. تهدف اقامتها لمقابلة المدرسة "كاتوليك" الثناوية كريان تطورت هذه المدرسة من حيث عدد الطلبة كل سنة بسبب الوسائل والتسهيلات الموجودة تكون كاملة. ومع ذلك النمط الوافر تحت ترئيس سوتيونو الحاج.

ب. موقع المدرسة "الاسلام" الثانوية الأهلية كريان الجغرافية

تقع هذه المدرسة في شارع كياهى موجو ١٢ قرية جروك جامبينج كريان على مسافة حولى عشرين كيلو من مدينة سورابايا وحولى خمس كيلو من مدينة غرسيك وعشر كيلو من مدينة ماجاكرطا.

ج. الرؤية و البعثة و الهدف المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو

• رؤية (Visi)

نظرة الإنسان هي تحقيق ذكي المجتمع التعلم والإنجاز، والمهارة في العلم والتكنولوجيا، ومنظور عالمي، على أساس القيم الإسلامية.

• بعثة (Misi)

بعثة المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو هي:

١. تنفيذ التعلم الفعال من خلال التشديد على أنماط دعاية على النحو الأمثل، والحب والرعاية وفقا للقوة وخصائص الطلاب.

٢. تشجيع ومساعدة الطلاب على إتقان تكنولوجيا المعلومات واللغات الدولية

٣. لتقوية همة التعلم والعمل على أساس القيم الإسلامية

• هدف (Tujuan)

١. ترقية كفاءة المعلمين المدربين لتكميل كفاءة التعليم

٢. تحقيق نجاح الطلاب في العلوم والدين والتكنولوجيا

٣. ترقية كفاءة الطلاب وفقا لخصائصها

٤. ترقية التكنولوجيا لتعليم الطلاب

٥. ترقية كفاءة الطلاب في اللغة الدولية

٦. ترقية همة روح العمل على أساس القيم الإسلامية

د. احوال المعلمين فيها

الأساتيد في هذه المدرسة متخرجون من اية الجامعة اما الحكومية او غيرها. طريقة اختيارهم هي بالاختبار من الادارية الدينية او من رئيس المدرسة حتى تجعل هذه المدرسة تقدر ان ينافس بالمدرسة الأخرى. لمعرفة انسابهم تجعل الباحثة الجدول بالأساس شهادتهم. والجدول كما يلي:

لرقم	الأسماء	البيان	المواد
١	د.ر.س سوتونو م.م	كرويس المدرسة	-
٢	د.ر.س حسان مجيد	كنايب المدرسة	دين الاسلام
٣	د.ر.س سوهاريونو	كنايب المدرسة	دين الاسلام
٤	د.ر.أ سونارمي	كنايب المدرسة	كيميائي
٥	د.ر.س رازق	كنايب المدرسة	دين الإسلام
٦	د.ر.أ توتيك بوديارتي	مدرسة	إقتصاد
٧	بامبانج ستيا بودي	مدرس	حساب
٨	رومانيك بيكالوريوس في الإقتصاد	مدرسة	إقتصاد
٩	سوتينا بيكالوريوس في الإندونيسية	مدرسة	اللغة الإندونيسية
١٠	محمد عورفان حسن بيكالوريوس في الإقتصاد	مدرسة	إقتصاد

كيميائي	مدرس	د.ر.س حسن وحيودي الحاج	١١
إجتماعية	مدرس	عافية حجر لطفي	١٢
رياضية	مدرس	د.ر.س سعيد برهان	١٣
ب.ك \ ب.ف	مدرس	د.ر.س هاردي موليانا	١٤
الدرس الإضافي	مدرسة	إدا راشانتي ريباواني بيكالوريوس في التربية	١٥
ف.ف.ك.ن	مدرسة	د.ر.أ إسنو لاهرتي	١٦
إقتصاد	مدرس	أشعري مرزوقي بيكالوريوس في الإقتصاد	١٧
دين الإسلام	مدرس	حسان نور ب.أ	١٨
دين الإسلام	مدرس	د.ر.س محمد أزهارى الماجيستر في التربية الإسلامية	١٩
اللغة الإندونيسية	مدرس	د.ر.س برانموجي وحيونو الماجيستر في التربية	٢٠
جغرافية	مدرس	د.ر.س شمس هدى الماجيستر في التربية الإسلامية	٢١
إقتصاد	مدرسة	سري نور حياتي بيكالوريوس في الإقتصاد	٢٢
إقتصاد	مدرسة	د.ر.أ لاستري	٢٣

٢٤	د.ر.أ. كن فوزية	مدرسة	ب.ب.ك.ن
٢٥	إينجيت كارتكا سارى بيكالوريوس في التربية	مدرسة	التاريخ
٢٦	أحمد نور خالص بيكالوريوس في التربية	مدرس	ب.ب.ك.ن
٢٧	يويوك أجوس بيكالوريوس في التربية	مدرس	حساب
٢٨	ديوي هارتلتيك بيكالوريوس في التربية	مدرسة	التاريخ
٢٩	هيري ويداياتي بيكالوريوس في التربية	مدرسة	اللغة الإندونيسية
٣٠	سني محفوظه بيكالوريوس في التربية	مدرسة	بيولوجيا
٣١	حمدان جنيدي بيكالوريوس في التربية	مدرس	كيميا
٣٣	سويانتو بيكالوريوس في الحاسوب	مدرس	الحاسوب
٣٤	د.ر.س. يوفي سوبريونو	مدرس	اللغة الإنجليزية
٣٥	إسم نور رحيم بيكالوريوس في	مدرس	حساب
٣٦	خاتمة الحسنى بيكالوريوس في التربية	مدرسة	بيولوجيا
٣٧	محمد نور بيكالوريوس في التربية	مدرس	اللغة الإندونيسية
٣٨	هداية الصالحة بيكالوريوس في التربية الإسلامية	مدرسة	دين الإسلام

٣٩	أميتي بيكالوريوس في التربية	مدرسة	الدرس الإضافي
٤٠	محمد سعودي المهندس	مدرس	الدرس الفني
٤١	سلامت سكسونو بيكالوريوس في التربية	مدرس	الإجتماعية
٤٢	ماريا هرلينا بيكالوريوس في	مدرس	اللغة الإنجليزية
٤٣	خالص بيكالوريوس في التربية	مدرس	ب.ب.ك.ن
٤٤	ليليس نهايا الماجستير في النفسي	مدرسة	ب.ك\ ب.ف
٤٥	هيني إندارتي بيكالوريوس في التربية	مدرسة	اللغة الإنجليزية
٤٦	ليليك إن دراواتي بيكالوريوس في الاقتصاد	مدرسة	الاقتصاد
٤٧	أحمد شيخو بيكالوريوس في التربية	مدرس	حساب
٤٨	نور صافية بيكالوريوس في التربية	مدرسة	حساب
٤٩	أجونج كسمناجه بيكالوريوس في التربية	مدرسة	حساب
٥٠	سيتي قمرية بيكالوريوس في التربية	مدرس	اللغة الإندونيسية
٥١	بامبانج ويدي نارطا بيكالوريوس في التربية الإسلامية	مدرس	اللغة العربية
٥٢	الأمين بيكالوريوس في التربية	مدرس	الرياضية

جغرافية	مدرسة	ربيعة المسرورة بيكالوريوس في التربية	٥٣
التاريخ	مدرسة	فريدة إرياني بيكالوريوس في التربية	٥٤
اللغة الإنجليزية	مدرس	محمد نواوي بيكالوريوس في التربية	٥٥
اللغة العربية	مدرس	إحوس بورواتو بيكالوريوس في التربية	٥٦
اللغة العربية	مدرس	محمد بخاري الحاج الماجستير في الشريعة	٥٧
مدرس المعمل	مدرس	غوناوان أميرلدين	٥٨
مدرس الفني	مدرس	مارسودي	٥٩
اللغة الإنجليزية	مدرس	فاريد فتح الرحمان بيكالوريوس في التربية	٦٠
ب.ك.أ.ب.ف	مدرس	لطفي أرفانسه بيكالوريوس في التربية	٦١
إقتصاد	مدرس	عبد المنان الماجستير	٦٢
الدرس الإضافي	مدرس	أحمد رشيد بيكالوريوس في التربية	٦٣
الدرس الإضافي	مدرس	بامبانج مسماتو بيكالوريوس في التربية	٦٤
مدرس الفني	مدرس	يودي برامانا بيكالوريوس في النفسي	٦٥
اللغة العربية	مدرس	سيتس ماريا	٦٦
اللغة البيان	مدرس	دوي تري يولاندا بيكالوريوس في	٦٧



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		النفسي	
اللغة الإنجليزية	مدرس	سنجيه أردلى بيكالوريوس في التربية	٦٨
اللغة الإنجليزية	مدرسة	سيتس محمودة بيكالوريوس في التربية	٦٩
اللغة الإنجليزية	مدرسة	إنده كورنياساري بيكالوريوس في النفسي	٧٠
الحساب	مدرسة	نينا نوفيانتى بيكالوريوس في النفسي	٧١
الرياضة	مدرس	هيدريك يودا ك	٧٢
الدرس الإضافي	مدرس	زين العارفين بيكالوريوس في التربية	٧٣
الرياضة	مدرس	ديفي باجوس	٧٤
كيميائي	مدرسة	ريني كومالا دوي بيكالوريوس في التربية	٧٥
الرياضة	مدرس	أجونج هيرديانتو بيكالوريوس في التربية	٧٦
اللغة البياني	مدرس	يوس ويديارتو بيكالوريوس في التربية	٧٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥. أحوال الطلاب في مدرسة "الاسلام" الثاوية الأهلية كريان
 أما عدد الطلبة في مدرسة "الاسلام" الثاوية في هذه السنة الدراسية
 ٢٠١١-٢٠١٠ فيما يلي :

الجدول الأول

عدد الطلبة في المدرسة "الاسلام" الثاوية

السنة الدراسية: ٢٠١١\٢٠١٠

الرقم	الصف	مذكر	مؤنث	مجموع
١	١-١٠	١٢	٢٢	٣٤
٢	٢-١٠	١٣	٢٩	٤٢
٣	٣-١٠	١٧	٢٧	٤٤
٤	٤-١٠	١٥	٢٥	٤٠
٥	٥-١٠	١٩	٢٥	٤٤
٦	٦-١٠	١٧	٢٩	٤٦
٧	٧-١٠	١٦	٣٠	٤٦
٨	٨-١٠	١٦	٣٠	٤٦
٩	٩-١٠	١٧	٢٨	٤٥

٤٤	٢٨	١٦	١٠-١٠	١٠
٤٤	٣٢	١٢	١١-١٠	١١
٤٢	٢٦	١٦	١٢-١٠	١٢
٤٤	٢٨	١٦	١٣-١٠	١٣
٤٥	٢٨	١٧	١٤-١٠	١٤
٤٢	٣٦	٦	١١-اللغة	١٥
٤٧	٣٣	١٤	١-أ-١١	١٦
٤٤	٣٠	١٤	٢-أ-١١	١٧
٤٠	٢٦	١٤	٣-أ-١١	١٨
٤٧	٢٨	١٩	١-س-١١	١٩
٤٧	٢٩	١٨	٢-س-١١	٢٠
٤٦	٢٧	١٩	٣-س-١١	٢١
٤٦	٢٦	٢٠	٤-س-١١	٢٢
٤٦	٢٩	١٧	٥-س-١١	٢٣
٤٨	٢٨	٢٠	٦-س-١١	٢٤
٤٦	٣٠	١٦	٧-س-١١	٢٥
٤٨	٣٢	١٦	٨-س-١١	٢٦

٣٣	٢٠	١٣	٩-س-١١	٢٧
٤٢	٣٦	٦	١٢-اللغة	٢٨
٤٧	٣٣	١٤	١-أ-١٢	٢٩
٤٨	٣٤	١٤	٢-أ-١٢	٣٠
٣٥	٢٤	١١	٣-أ-١٢	٣١
٤٣	٣٠	١٣	١-س-١٢	٣٢
٤٣	٢٦	١٧	٢-س-١٢	٣٣
٤٧	٢٨	١٩	٣-س-١٢	٣٤
٤٨	٢٦	٢٢	٤-س-١٢	٣٥
٤٦	٢٧	١٩	٥-س-١٢	٣٦
٤٨	٢٨	٢٠	٦-س-١٢	٣٧
٤٦	٢٨	١٨	٧-س-١٢	٣٨
٤٦	٢٦	٢٠	٨-س-١٢	٣٩
٤٧	٢٨	١٩	٩-س-١٢	٤٠
٤٦	٢٩	١٧	١٠-س-١٢	٤١
٣١	١٧	١٤	١١-س-١٢	٤٢
١٨٤٩	١١٨١	٦٦٨	مجموع	

الفصل الثاني

عرض البيانات و تحليلها

أ. عملية تعليم مهارة الكلام في المدرسة "الإسلام" الثاوية كريان سيدو أرجو

١. أهداف تعليم مهارة الكلام

وبعد ما حدثت الباحثة مع مدرسي اللغة العربية فحصلت الباحثة أن أهداف تعليم مهارة الكلام في المدرسة "الإسلام" الثاوية كما يلي:

الأهداف في هذه المدرسة كالأهداف التي قررت في المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام يعني قدرة الطلبة على الإتصالى باللغة العربية.

٢. مادة تعليم مهارة الكلام

نظرا إلى عدة الأهداف التعليمية وقلة الوقت المستعملة لدرس اللغة العربية (مرتين في الأسبوع) فالمادة في هذه المدرسة هي القراءة والكلام المطابقتان بالمنهج التعليمي

٣. وسائل تعليم مهارة الكلام

والوسائل التعليمية هي كل أدوات يستخدم بها المدرس عند إلقاء المواد التعليمية لنيل الأغراض المرجوة. أما الوسائل المستخدمة في هذه المدرسة كالأدوات المدرسية في الفصل(السبورة والطلاسة) و أحيانا بالكمبيوتر، كلها يستخدمها المدرس عند تعليم اللغة العربية ، ولو كان

ذلك يحتاج الطلاب الوسائل الجزابة لتنمية مهارة الكلام لكي ظهرت الدوافع اللغوية لتعلم اللغة العربية خاصة في الكلام.

٤. مشكلات تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام في المدرسة "الإسلام" الثناوية كريان سدوأرجو

في هذا الفصل سيعرض الباحث عن مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة "الإسلام" الثناوية كريان، سدوأرجو، وتنقسمها كما يلي:

● المشكلات التي يواجهها مدرس اللغة العربية

- قلة الوقت لإلقاء درس مهارة الكلام مع أن المادة اللغة العربية كثيرة
- قلة استخدام الوسائل التعليمية لإعطاء الدوافع للطلاب في تعليم

مهارة الكلام في درس اللغة العربية

● المشكلات التي يواجهها متعلمين

من بعض المشكلات التي واجهت المعلمين في ميادين تعليم مهارة الكلام هي ضعف رغبة المتعلمين في تعلمها، وضعف هذه الرغبة بسبب ضعف الدوافع أو عدمها في نفوسهم لأن الرغبة في كثير من الأحوال تتأثر بوجود الدافعية في نفوسهم أو عدمها.

● المشكلات التي تتعلق بالبحث

المشكلات التي تتعلق بمهارة الكلام هو لم يستطع الطلاب أن ينطقوا نطقاً سليماً إلا لفاظ العربية وقلة المفردات بالكلام العربي.

ب. تطبيق باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ في الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بالمدرسة "الاسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو.

عقدت الباحثة اربعة لقاءات لتطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية في تعليم مهارة الكلام ولقائين للإختبار. قامت الباحثة بالتعليم في المجموعة التجريبية في يوم الجمعة والسبت في الحصة الأولى لمدة تسعون دقيقة. والتالي تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية في كل لقاء :

اللقاء الأول :

المادة :	الكلام	اليوم :	الجمعة، ٢٠ مايو ٢٠١١
الموضوع :	في المكتبة	الزمن :	٩٠ دقيقة

المستوى : الثانوية
الفصل : الحادي عشر بقسم اللغوى
١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلي :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"
- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.

- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : البضائع في المكتبة، المثال : القلم، المسححة، الدفتر، وغير ذلك.

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء الأول (الإختبار الأول)

<ul style="list-style-type: none"> ▪ إلقاء السلام ▪ التعارف ▪ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي ستدرس ▪ تشجيع التلاميذ 	<p>النشاط الأول</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تدعوا الباحثة التلاميذ ان يذهبوا الى المكتبة لمعرفة الإختبار الأول ▪ تقسم الباحثة التلاميذ نفرين ▪ تأمر الباحثة التلاميذ ان يتكلموا مع صديقه تحت العنوان "المكتبة" ويتكلمون عن أسعار البضائع في المكتبة بطريقة السؤال والجواب 	<p>النشاط الرئيسي</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تؤكد الباحثة عن مادة الدرس بطريقة السؤال والجواب ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تختتم الباحثة الدرس 	<p>النشاط الأخير</p>

اللقاء الثاني :

المادة :	الكلام :	اليوم :	السبت، ٢١ مايو ٢٠١١
الموضوع :	في المكتبة :	الزمن :	٩٠ دقيقة
المستوى :	الثانوية :	الفصل :	الحادي عشر بقسم اللغوى

١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلى :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"
- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.

- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : بطاقات المفاتيح الثنائية، المعجم، السبورة، القلم، المسححة.

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء الثاني

<ul style="list-style-type: none"> ▪ تلقي الباحثة السلام ▪ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي ستدرس 	النشاط الأول
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تعطي الباحثة المفردات الجديدة التي تتعلق بأسعار البضائع في المكتبة وينطقها بنطق صحيح ثم يكرر التلاميذ جماعة، ثم شخصيا ▪ تشرح الباحثة عن استخدام بطاقات المفاتيح الثنائية ▪ تؤتي الباحثة المثال بالجملة البسيطة من تلك المفردات الجديدة مقارنة بتحضير بطاقات المفاتيح الثنائية . ويكرر التلاميذ جماعة، ثم شخصيا. ▪ تقدم الباحثة التعليقات على حليلة لكل الطلبة 	النشاط الرئيسي
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تؤكد الباحثة عن مادة الدرس عن طريق السؤال والجواب ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تختتم الباحثة الدرس 	النشاط الأخير

اللقاء الثالث :

اليوم	: الجمعة، ٢٧ مايو ٢٠١١	المادة	: الكلام
الزمن	: ٩٠ دقيقة	الموضوع	: في المكتبة
الفصل	: الحادي عشر بقسم اللغوى	المستوى	: الثانوية

١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلي :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"
- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.
- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : بطاقات المفاتيح الثنائية، المعجم، السبورة، القلم، المسحة.

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء الثالث

<ul style="list-style-type: none"> ▪ تلقي الباحثة السلام ▪ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي ستدرس ▪ الرباط بالموضوع السابق ▪ تشجيع التلاميذ 	<p>النشاط الأول</p>
--	----------------------------

<ul style="list-style-type: none"> ▪ تكرر الباحثة المفردات قد تعلم في اللقاء الثاني التي تتعلق بأسعار البضائع في المكتبة وينطقها بنطق صحيح ▪ تؤتي الباحثة المثال بالجملة البسيطة من تلك المفردات بتحضير بطاقات المفاتيح الثنائية . ▪ تقسم الباحثة التلاميذ الى اربعة فروع . ▪ تعطى الباحثة بطاقات المفاتيح الثنائية لتلاميذ. البطاقة (أ) للباحثة وفيها مفاتيح صور, و البطاقة (ب) لتلاميذ وفيها مفاتيح كلامية. ▪ تتكلم الباحثة مع التلاميذ بطريقة السؤال والجواب ▪ تطلب الباحثة لكل التلميذ أن يعبر بطاقات المفاتيح الثنائية بنطق سليم ▪ تقدم الباحثة التعليقات على حصيلة لكل التلميذ 	النشاط الرئيسي
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تختتم الباحثة الدرس 	النشاط الأخير

اللقاء الرابع :

اليوم	: السبت، ٢٨ مايو ٢٠١١	المادة	: الكلام
الزمن	: ٩٠ دقيقة	الموضوع	: في المكتبة
الفصل	: الحادي عشر بقسم اللغوى	المستوى	: الثانوية

١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلي :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"
- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.
- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : بطاقات المفاتيح الثنائية، المعجم، السبورة، القلم، المسححة.

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء الرابع

<ul style="list-style-type: none"> ■ تلقي الباحثة السلام ■ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي ستدرس ■ تربط الباحثة المادة إلى ما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب 	النشاط الأول
<ul style="list-style-type: none"> ■ تعطي الباحثة المفردات الجديدة التي تتعلق بأسعار البضائع في المكتبة وينطقها بنطق صحيح ثم يكرر التلاميذ جماعة، ثم شخصيا ■ تشرح الباحثة عن المادة "المكتبة" 	النشاط الرئيسي

<ul style="list-style-type: none"> ▪ توزع الباحثة التلاميذ نفرين . ▪ تعطي الباحثة بطاقات المفاتيح الثنائية لتلميذان. البطاقة (أ) لتلميذ (أ) وفيها مفاتيح صور, و البطاقة (ب) لتلميذ (ب) وفيها مفاتيح كلامية. ▪ تأمر الباحثة التلميذ (أ) ان يتكلم مع التلميذ (ب) عن أسعار البضائع في المكتبة التي مناسبة في البطاقات المفاتيح الثنائية . ثم يتقدمان الى الأمام ان يتكلما عن المادة ▪ تقدم الباحثة التعليقات على حصيلة لكل التلميذ 	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تختتم الباحثة الدرس 	النشاط الأخير

اللقاء الخامس:

المادة :	الكلام	اليوم :	الجمعة، ٣ يونيو ٢٠١١
الموضوع :	في المكتبة	الزمن :	٩٠ دقيقة
المستوى :	الثانوية	الفصل :	الحادي عشر بقسم اللغوى

١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلي :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"

- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.
- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : بطاقات المفاتيح الثنائية، المعجم، السبورة، القلم، المسححة

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء الخامس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ تلقي الباحثة السلام ▪ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي سدرس ▪ تربط الباحثة المادة إلى ما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب ▪ تشجيع التلاميذ 	<p>النشاط الأول</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تكرر الباحثة المفردات قد تعلم في اللقاء الرابع التي تتعلق بأسعار البضائع في المكتبة وينطقها بنطق صحيح ▪ توزع الباحثة التلاميذ نفرين . ▪ تعطى الباحثة بطاقات المفاتيح الثنائية لتلميذان. البطاقة (أ) لتلميذ (أ) وفيها مفاتيح صور, و البطاقة (ب) لتلميذ (ب) وفيها مفاتيح كلامية. ▪ تأمر الباحثة التلميذ (أ) ان يتكلم مع التلميذ (ب) عن أسعار 	<p>النشاط الرئيسي</p>

<p>البضائع في المكتبة التي مناسبة في البطاقات المفاتيح الثنائية .</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ تأمر الباحثة لكل التلميذ ان يتقدم الى الامام ليقص ويلخص حصيلة الكلام مع صديقه ▪ تقدم الباحثة التعليقات على حصيلة لكل التلميذ 	
	<p>النشاط الأخير</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ تؤكد الباحثة عن مادة الدرس عن طريق السؤال والجواب ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تحتم الباحثة الدرس

اللقاء السادس:

المادة : الكلام اليوم : السبت، ٤ يونيو ٢٠١١

الموضوع : في المكتبة الزمن : ٩٠ دقيقة

(الاختبار النهائي)

المستوى : الثانوية الفصل : الحادي عشر بقسم اللغوى

١. الأهداف

يهدف هذا التعليم الى تحقيقي ما يلي :

- يستطيع التلاميذ ان يفهموا معنى في الحوار تحت الموضوع "في المكتبة"
- يستطيع التلاميذ ان يصنعوا جملة الكلمة البسيطة باستعمال المفردات قد تعلم قبلها.

- يستطيع التلاميذ ان يتكلموا مادة الحوار عن أسعار البضائع بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة.

٢. الوسائل

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم فهي : البضائع في المكتبة، المثال : القلم، المسححة، الدفتر، وغير ذلك.

٣. تطبيق بطاقات المفاتيح في اللقاء السادس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ إلقاء السلام ▪ توجه الباحثة التلاميذ الى المادة التي سدرس ▪ تشجيع التلاميذ 	<p>النشاط الأول</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تدعوا الباحثة التلاميذ ان يذهبوا الى المكتبة لمعرفة الإعتبار النهائي ▪ تقسم الباحثة التلاميذ نفرين ▪ تأمر الباحثة التلاميذ ان يتكلموا مع تحت العنوان "المكتبة" ويتكلمون عن أسعار البضائع في المكتبة بطريقة السؤال والجواب ▪ تقدم الباحثة النتيجة بكلامهم 	<p>النشاط الرئيسي</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ تؤكد الباحثة عن مادة الدرس بطريق السؤال والجواب ▪ تقدم الباحثة خلاصة مادة الدرس ▪ تحتم الباحثة الدرس 	<p>النشاط الأخير</p>

وهذا التطبيق يسير في تعليم مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع أن يستطيع الطلاب أن ينطقوا نطقا سليما بالألفاظ العربية . وفي كلامهم هم يستعملون المفردات الجديدة التي تعطيها الباحثة. عند رأي، هذه الوسيلة التعليمية تساعد الطلاب في تعليم مهارة الكلام. ويشعرون بسهولة و سعادة. وربما هذه الوسيلة التعليمية تساعد كثيرا على فهم درسهم حتى يصل غرض الدرس المقصود.

ج. العوامل الداعية والمعوقات في تطبيق بطاقات المفاتيح الشائبة

كانت العوامل الداعية والمعوقات في تطبيق بطاقات المفاتيح الشائبة. وأما العوامل الداعية فكمايلي :

١. البيئة في المدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو،
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تكون دورة هامة لتنمية المهارة اللغوية وتؤثر تأثيرا في عملية التعليم مهارة الكلام.

٢. التطور الكبير في الدور الذي تلعبه الباحثة

٣. كان الدوافع من الوالدين والأساتيد في نفوس الطلاب لترقية مهارة الكلام .

٤. التطور في تطبيق بطاقات المفاتيح الشائبة ستكون الغاية يمكن تحقيقها تماما تحسين العملية التعليمية ومساعدته الباحثة في تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة.

وأما المعرفلات في تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية فكمايلي :

١. نقص الوعي لبعض الطلاب على التحدث باللغة العربية
٢. كان بعض التلاميذ لم يحضر عند الإختبار حتى وجب عل الباحثة ان يبدل الإختبار في وقت الأخر لبعض التلاميذ الذي لم يتبع الإختبار
٣. الموقف المزدحم في الفصل يجعل عملية التدريس نقص الفعال

د. تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة

لمعرفة تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو ،فقدمت الباحثة الإختبار. واما الاختبار الذي استخدمت الباحثة في هذه التجربة وقوعا بمرتين يعنى الاختبار الاول (PreTest) والاختبار النهائى (Post Test) فعملت الباحثة الاختبار التجري قبل تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية و بعدها.

واما نتيجة من إختبار الأول فكما يلي:
 عن نتائج طلاب للفرقة التجريبية في الإختبار الأولي
 (قبل تطبيق بطاقات المفاتيح الشائبة)
 و الإختبار النهائي (بعد تطبيق بطاقات المفاتيح الشائبة)

نتيجة		إسم الطالب	الرقم
نتيجة بعد الإختبار (Post Test)	نتيجة قبل الإختبار (Pre Test)		
٨	٧	لينا فاتمواتي	١
٨	٦	ديانا مولياوتي	٢
٩	٨	فيبري نور أ	٣
٧	٦	م. صافي مراد	٤
٨	٧	أم أمية	٥
٦	٥	فيفيت ديوي ك.	٦
٩	٨	ديوي أيو.	٧
٨	٧	نور فضيلة	٨
٧	٥	وحيونينج م.س	٩
٧	٦	اندرا يسنياتي	١٠
٧	٦	ريزا أمرالله	١١
٨	٧	نور عائشة الله	١٢
٦	٥	رافيتا ايفي ا.	١٣

٩	٨	مولود يوديارطو	١٤
٨	٧	رفعة أريزة	١٥
٦	٥	أسوة ليلية	١٦
٩	٨	أرنتا رندا	١٧
٨	٧	ميلندا قمرية	١٨
٨	٧	سيف الهداية	١٩
٩	٨	سيي راضية	٢٠
٧	٦	ألف هداية	٢١
٩	٧	جاهيانينج م.	٢٢
٩	٨	فيكا عائشة	٢٣
٨	٧	نور عينية	٢٤
٩	٨	المرءة الصالحة	٢٥
٧	٦	دوي أنيتا	٢٦
٦	٥	أمين حيدرا.س	٢٧
٧	٦	نور رسما أ.	٢٨
٨	٧	أبريليانتي س	٢٩
٨	٧	أرفة دوي	٣٠
٩	٨	نينيك اسماواتي	٣١

٩	٨	م. نور حقيقي	٣٢
٦	٥	سيبي أمينة ب	٣٣
٩	٨	ايتا يولياني	٣٤
٧	٥	فرايسني	٣٥
٨	٧	سيبي نور ه	٣٦
٨	٧	فيانا ريني	٣٧
٩	٨	فاطمة الزهرة	٣٨
٧	٥	أمنة الزهرية	٣٩
٩	٨	حفظنا أممي	٤٠
٨	٧	ديانا رشيدة	٤١
٨	٧	ليليك مناسفة	٤٢

اعتمادا على الملاحظة في الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى تعلم الباحثة عملية التدريس فيها و تلخص عنها بأن المقدمة و الانشطة الرئيسية و الاختتام في عملية تعليم الكلام بالمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.

و اعتمادا على اللوحة السابقة فيمكن تحليل الحقائق باستعمال الرموز "قيمة المتوسط" كما يلي:

لتحليل هذه المسئلة فاستخدمت الباحثة بالرموز اختبار (uji-t)

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}}$$

لتحصيل t_0 له خطوات فهي:

١. اعدّ اللوحة توزيع (Frekuensi) F نتيجة الكلام بعد و قبل تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية .

٢. بحث قيمة المتوسط (Mean), شبه المعيار (Deviasi Standar) معيار الخطاء عن متوسط المتغير المستقل (SE_{M1}) ومعيار الخطاء عن متوسط المتغير غير المستقل (SE_{M2})

اللوحة: ١

المتغير غير المستقل (Variable Y) قبل تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة

قيمة Y	علامة	Frekuensi (F)
٨	III III III	١٣
٧	III III III	١٤
٦	III II	٧
٥	III III	٨
		مجموع: ٤٢

اللوحة : ٢

المتغير المستقل (Variable X) بعد تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة

Frekuensi (F)	علامة	قيمة X
١٣	III III III	٩
١٥	III III III	٨
٩	III III	٧
٥	III	٦
مجموع : ٤٢		

اللوحة : ٣

المتغير غير المستقل (Variable Y)

Fy'	Fy	F	Y
٨٣٢	١٠٤	١٣	٨
٦٨٦	٩٨	١٤	٧
٢٥٢	٤٢	٧	٦
٢٠٠	٤٠	٨	٥
$\Sigma Fy'$: ١٩٧٠	ΣFy : ٢٨٤	N: ٤٢	

$$M_2 = \frac{\sum Fy}{N}$$

$$: \frac{۲۸۴}{۴۲}$$

$$: ۶.۷۶۱$$

$$: ۶.۷۶۱$$

$$SD = \sqrt{\frac{(\sum Fy^2)}{N} - \left(\frac{\sum Fy}{N}\right)^2}$$

$$: \sqrt{\frac{۱۹۷۰}{۴۲} - \frac{(۲۸۴)^2}{۴۲}}$$

$$: \sqrt{\frac{۴۶۹۰.۴}{۴۲} - \frac{۶۰۷۶۱}{۴۲}}$$

$$: \sqrt{۱۱۱.۶۷۶ - ۱۴۴۶.۷}$$

$$: \sqrt{۱۱۱.۶۷۶ - ۱۴۴۶.۷}$$

$$: ۱۰.۹۲$$

$$SE_{My} : \frac{SD_y}{\sqrt{N-1}}$$

$$: \frac{۱۰.۹۲}{\sqrt{۴۲-1}}$$

$$: \frac{۱۰.۹۲}{\sqrt{۴۱}}$$

$$\begin{aligned}
 &: \frac{16092}{\sqrt{41}} \\
 &: \frac{16092}{6.403} \\
 &: 0.170
 \end{aligned}$$

اللوحة: ٤

المتغير المستقل (Variable X)

Fx'	Fx	F	X
1053	117	13	9
960	120	15	8
441	63	9	7
180	30	5	6
$\Sigma Fx' : 2634$	$\Sigma Fx : 330$	$N : 42$	

$$\begin{aligned}
 M_1 &: \frac{\Sigma Fx}{N} \\
 &: \frac{330}{42} \\
 &: 7.857
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 SD_1 &: \frac{\sqrt{\sum Fx^2 - \frac{(\sum Fx)^2}{N}}}{N} \\
 &: \frac{\sqrt{27634 - \frac{(330)^2}{42}}}{42} \\
 &: \frac{\sqrt{726714 - 76807^2}}{42} \\
 &: \frac{\sqrt{726714 - 716732}}{42} \\
 &: \frac{\sqrt{0.6982}}{42} \\
 &: 0.099
 \end{aligned}$$

$$SE_{M_1} : \frac{SD_1}{\sqrt{N-1}}$$

$$\begin{aligned}
 &: \frac{0.099}{\sqrt{42-1}} \\
 &: \frac{0.099}{\sqrt{41}} \\
 &: \frac{0.099}{6.403} \\
 &: 0.0154
 \end{aligned}$$

٣. بحث عاملة علاقة "I" المستوى الأهمية التي تدل القوة و الضعف علاقة "I"

المستوى الأهمية التي تفعل بالمساعدة جدوال العلاقة

اللوحة: ١٦

رقم	Y	X	Y ²	X ²	(X-Y)	(X-Y) ²
.١	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.٢	٦	٨	٣٦	٦٤	٢	٤
.٣	٨	٩	٦٤	٨١	١	١
.٤	٦	٧	٣٦	٤٩	١	١
.٥	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.٦	٥	٦	٢٥	٣٦	١	١
.٧	٨	٩	٦٤	٨١	١	١
.٨	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.٩	٥	٧	٢٥	٤٩	٢	٤
.١٠	٦	٧	٣٦	٤٩	١	١
.١١	٦	٧	٣٦	٤٩	١	١
.١٢	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.١٣	٥	٦	٢٥	٣٦	١	١
.١٤	٨	٩	٦٤	٨١	١	١
.١٥	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.١٦	٥	٦	٢٥	٣٦	١	١
.١٧	٨	٩	٦٤	٨١	١	١
.١٨	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١
.١٩	٧	٨	٤٩	٦٤	١	١

۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۲۰
۱	۱	۴۹	۳۶	۷	۶	.۲۱
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	.۲۲
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۲۳
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	.۲۴
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۲۵
۱	۱	۴۹	۳۶	۷	۶	.۲۶
۱	۱	۳۶	۲۵	۶	۵	.۲۷
۱	۱	۴۹	۳۶	۷	۶	.۲۸
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	.۲۹
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	.۳۰
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۳۱
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۳۲
۱	۱	۳۶	۲۵	۶	۵	.۳۳
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	.۳۴
۴	۲	۴۹	۲۵	۷	۵	.۳۵
۱	۱	۶۴	۶۴	۸	۷	۳۶
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	۳۷
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	۳۸
۴	۲	۴۹	۲۵	۷	۵	۳۹
۱	۱	۸۱	۶۴	۹	۸	۴۰
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	۴۱
۱	۱	۶۴	۴۹	۸	۷	۴۲
۶۱	۴۶	۲۶۴۳	۱۹۷۰	۳۳۰	۲۸۴	

$$r_{xy} = \frac{N [\sum x^2 - \sum y^2 - \sum (x-y)^2] - 2 (\sum xi)(\sum y)}{2 \sqrt{[N \sum x^2 - (\sum x)^2] [N \sum y^2 - (\sum y)^2]}}$$

$$: \frac{22 [2743 - 1970] - 71^2 - 2 (330)(284)}{2 \sqrt{[22 \times 2743 - (330)^2] [22 \times 1970 - (284)^2]}}$$

$$: \frac{22 \times 773 - 5041 - 40720}{2 \sqrt{[11106 - 108900] [43540 - 80736]}}$$

$$: \frac{19020 - 40720}{2 \sqrt{[2106] [2084]}}$$

$$: \frac{2080}{2 \sqrt{43889.4}}$$

$$: \frac{2080}{\sqrt{87778.8}}$$

$$: \frac{2080}{2972.7}$$

$$: 0.700$$

$$SE_{M_1 - M_2} : \sqrt{SE_{M_1}^2 + SE_{M_2}^2 - (r_{xy}) (SE_{M_1}) (SE_{M_2})}$$

$$: \sqrt{0.104^2 + 0.170^2 - (0.700)(0.104)(0.170)}$$

$$: \sqrt{0.023 + 0.0289 - (0.1244)}$$

$$: \sqrt{0.0275}$$

$$: \sqrt{0.052}$$

$$: 0.228$$



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
٤. بحث قيمة إختبار التجربة (Uji-t)

$$\begin{aligned} &: \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}} \\ &: \frac{76,807 - 66,761}{0,083} \\ &: \frac{10,046}{0,083} \\ &: 121,036 \end{aligned}$$

و بعد ذلك يستشر بجدول رقم t_1 :

$$20,2 = t_1 \text{ من جدول } 5\%$$

$$2,71 = t_1 \text{ من جدول } 1\%$$

و من هنا يعرف أن t_1 أكبر من t_1 فلذلك جدول رقم :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
 $20,2 < 121,036 > 2,71$ أو $(t_1 > t_1)$

ذلك يدلّ على أنّ الفرضية الصّفرية (H_0) مردودة، والفرضية البديّة (H_a) مقبولة. بمعنى يوجد فرق بين نتيجة الفرقة التجريبية (X) باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو. والتلخيص الذي نأخذه من هذا الباب أنّ هناك وجود تأثير بشدّة القوّة في تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهارة الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو.

الباب الرابع

الاختتام

الخلاصة والاقتراحات

الحمد لله رب العالمين الذي أعطى الى القوة والقدرة حتى استطيع ان أنهي هذا البحث العلمي. وفي هذا البحث العلمي ارادت الباحثة ان تعطى الخلاصة والاقتراحات كما يلي:

أ. الخلاصة

١. إن كفاءة التلاميذ في مهارة الكلام الذي يتعلق "بأسعار البضائع في المكتبة" بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو، كان منهم ماهرون ومنهم باطئون. وذلك بسبب خلفيّة دراسيّة التلاميذ قبل دخولهم بالمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سيدوأرجو يعني بعضهم خرّجون من مدرسة المتوسّطة الإسلاميّة (MTs) وبعضهم خرّجون من مدرسة المتوسّطة العامّة (SMP).

٢. إن تطبيق "بطاقات المفاتيح الثنائية" في تعليم مهارة الكلام قد عقدت الباحثة أربعة لقاءات ولقائين للإختبار. قامت الباحثة بالتعليم في المجموعة التجريبية في يوم الجمعة والسبت في الحصة الأولى لمدة تسعون دقيقة. حينما تطبيق "بطاقات المفاتيح الثنائية" في تعليم

مهاره الكلام يستطيع التلاميذ أن يتكلموا عن أسعار البضائع في المكتبة بلفظ ولهجة جيدة وصحيحة ويشعرون سهلية و سعيده.

٣. إن باستخدام بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية مهاره الكلام الذي يتعلق بأسعار البضائع في المكتبة لها تعريف بأن هذه الوسيلة التعليمية تستطيع أن تدل تأثيرها في ترقية مهاره الكلام. و اذا نظر إلى نتيجة التحليل باختبار t تحصل (t/t) بقيمة ١٣,٢٠٤ و قيمة النقد (t) في الجدوال أو (t_i) على درجة ٥ % : ٢,٠٢ و على درجة ١ % : ٢,٧١ و هذه تدل (t_i) أكبر من (t_i) و هي:

$٢,٧١ > ١٣,٢٠٤ < ٢,٠٢$ فالفرضية البدلية (H_a) مقبولة و الفرضية الصفرية (H_0) مردودة فلذلك كانت تأثير تطبيق بطاقات المفاتيح الثنائية لترقية

مهاره الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بقسم اللغوى بمدرسة "الإسلام" الثانوية الأهلية كريان سدوأرجو.

ب. الاقتراحات

١. لرئيس المدرسة

بالنظر الى البحث السابق فرأت الباحثة على ان لرئيس المدرسة ان يرقى حماسة المعلمين في تنفيذ عملية التعليم والتعلم.

٢. مدرس اللغة العربية

التجربة ان يبذل دراستها بالتربية وان يحفظوها. وان يعطي الوسيلة التعليمية الكثيرة لتنمية رغبة التلاميذ حيث يرغبون و يشعرون بالسعادة في دراسة اللغة العربية مخصوص في تدريس الكلام.

٣. للتلاميذ

فينبغي على التلاميذ ان يرقوا جهدهم ونشاطهم في درس اللغة العربية مخصوص في درس الكلام ويجعلون موادها محبوبة, وعليهم ان يطيعوا أساتيدهم كلهم لكي يتناولوا علم النافعة والبركة. آمين

المراجع

- معلوف, لويس المنجد في اللغة والإعلام. بيروت: المكتبة الشرقية, ١٩٨٦
- محمود إسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حين. دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقات من تعليم العربية. الرياض. ١٩٩١م.
- ابراهيم , المعجم الوسطية: نفر المرصع
- القاسمي علي ، التقنيات التربوية. الرباط: ١٩٩١م
- نايف محمود معروف, خصائص العربية وطرائق تدريسها, دكتور عبد العالم إبراهيم, الموجى الفنى لمدرس اللغة العربية (القاهرة : دار المعارف, ١١١٩ هـ)
- أعضاء هيئة التدريس بقسم المناهج وطرق التدريس, المدخل في المناهج وطرق التدريس, مصر : جامعة الأزهار
- digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id
- إسماعيل يوسف ماهر ، من الوسائل التعليمية إلى تكنولوجيا التعليم، (الرياض : مكتبة الشقري، الطبعة الأولى، ١٩٩٩)
- حمدي حسين الطوججي، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم، (الكويت : دار القلم، الطبعة الثامنة، ١٩٨٧)
- أحمد فؤاد عليان ،المهارات اللغوية ماهيرتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)،
- صالح محمد الشنطى، المهارة اللغوية مدخلا لى خصائص اللغة العربية وفنونها، (فاكس: دار الأندلس للنشر والتوزيع)

محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (عمان : دار الفلاح)

حسين علي الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة. (عمان - أردون: دارالسروق)

ابراهيم منى اللبودي، الحوار: فنياهداقتراحياته واساليب تعليمية (القاهرة: مكتبة وهبة)

محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المملكة السعودية، جامعة أم

القرى، ١٩٨٥)

عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، جامعة الملك سعود الرياض

أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (الرياض: دارالمسلم، ١٩٩٢)

فتمى علي يونس و محمود كامل ، أساسيات تعليم اللغة العربية(القاهرة : دار الثقافة،

١٩٧٧)

محمودكامل الناقه و رشدى أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها -

(الرياض: مطبعة المعارف الجديدة)

الدكتور لابراهيم، المعجم الوسطة، نفر المرصح، ص. ٥٥٦

الدكتور محمد إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة،

(الرياض ، المملكة العربية السعودية : ٥١٤٠٤)

- AF, Munawwir. *Kamus Al-Bisri Arab-Indo*, Surabaya: Pustaka Progresif, 1999
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian*, Jakarta: Rineka Cipta, 1997
- Hadi, Sutrisno. *Metodologi Research 2*, Yogyakarta: Andioffset, 1990
- Mardalis, *Metode Penelitian*, Jakarta: Bumi Aksara, 1989
- Natsir, Much. *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Ghalia Indonesia, 1998
- Suryabrata, Sumardi. *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2004
- E.R. Steinberg, *Teaching computers to teach*, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, USA
The American Journal of Psychology, vol. 98, No. 1, 1984.
- Yusuf Hadi Miarso dkk, *Teknologi Komunikasi Pendidikan*, Cet. II, Jakarta: CV. Rajawali, 1986.
- <http://saleri-clearssta.blogspot.com/2009/05/pengembangan-metode-permainan-dalam-pembelajaran-bahasa-arab>
- Dahlan Djuwairiyah, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, Surabaya: Pustaka Progresif, 1998
- Arsyad, Azhar, *bahasa Arab dan Metode pengajarannya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003
- Rosyidi Abdul, Wahab. *Media Pembelajaran bahas aarab*, Malang: UIN Malang Press, 2009
- Suwardi "Manajemen Pembelajaran Menciptakan Guru Kreatif dan berkompetensi "(STAIN SALTIGA PRESS 2007)
- Izzan Ahmad "Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab "(HUMANIORA Bandung 2007)